

**“BIXI BIXI” KULTUR ELKARTEARI
DIRULAGUNTZA IZENDUNA
ARAUTZEN DUEN HITZARMENA**

BILDU DIRA

Alde batetik, Teo Alberro Bilbao jauna, Pasaia alkatea (IFZ: P 2006900A).

Bestetik, Josu Bengoetxea Etxeberria jauna (NAN: 72460272Z), “Bixi Bixi” Kultur Elkartearen ordezkaria (IFZ:G20627659).

Bi alderdiek hitzarmen hau izenpetzeko gaitasun beharrezkoa eta nahikoa aitortzen diote elkarri, eta hau

ADIERAZTEN DUTE:

1.- Tokiko Gobernu Batzarrak, 2026ko maiatzaren 21ean egindako bilkuran hartutako erabakiaren bidez, “Bixi Bixi” Kultur Elkarteari jarraian zehazten den dirulaguntza onartu zaiola, *Gora Herriak! Palestina* izeneko proiektua burutzeko.

1 05.481.08.334.01 - RCT 652 - 10.500,00 €

Zenbatekoa guztira / Importe total: 10.500,00 €

2.- Bi aldeek hitzarmen hau sinatzea adostu dutela, aurreko aurrekarian aurreikusitako dirulaguntza bideratzeko tresna gisa. Hitzarmen hau honako klausula hauen arabera arautuko da:

KLAUSULAK

LEHENA.- Dirulaguntzaren helburua
Gora Herriak! Palestina izeneko proiektua bideratzea da dirulaguntza honen helburua.

BIGARRENA.- Onuradunaren ardura
“Bixi Bixi” Kultur Elkartea proiektua bideratzeko arduradun nagusia izango da.

**CONVENIO REGULADOR DE LA
SUBVENCIÓN NOMINATIVA
A “BIXI BIXI” KULTUR ELKARTEA**

REUNIDOS

De una parte, D. Teo Alberro Bilbao, alcalde del Ayuntamiento de Pasaia, con NIF: P 2006900A.

Y de otra, D. Josu Bengoetxea Etxeberria, con DNI n.º 72460272Z, en representación de “Bixi-Bixi” Kultur Elkartea, con NIF G20627659.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad necesaria y suficiente para firmar el presente documento, y a tal efecto

EXPONEN:

1.- Que por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 21 de mayo de 2026 se ha concedido a “Bixi Bixi” Kultur Elkartea la siguiente subvención para el proyecto *Gora Herriak! Palestina*.

2.- Que de común acuerdo, ambas partes convienen la suscripción del presente convenio como instrumento canalizador de la subvención prevista en el antecedente anterior, que se regirá con sujeción a las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA.- Objeto de la subvención
El objeto de esta subvención es el desarrollo del proyecto *Gora Herriak! Palestina*.

SEGUNDA.- Compromiso de la beneficiaria
“Bixi Bixi” Kultur Elkartea será la principal responsable de la ejecución de este proyecto.

HIRUGARRENA.- Ordaintzeko era

Dirulaguntza bi alditan ordainduko da:

- % 75, bi aldeek hitzarmena sinatzen dutenean.
- % 25a dirulaguntza justifikatu ondoren.

Erakundeak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatu ondoren egingo da ordainketa, erakunde onuradunaren banku-kontura transferentzia bidez.

LAUGARRENA.- betebeharra

Onuradunaren

Dirulaguntzaren onuradunak bere gain hartzen ditu Pasaia Udalaren eta bere Erakunde Autonomoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 14. artikuluan ezarritako betebeharrak, eta, bereziki, honako hauek:

a) Proiektua edota ekintza gauzatu dela ezarritako epean Pasaia Udalaren aurrean justifikatzea, baita betekizunak eta baldintzak bete direla, eta jasotako funtsak dirulaguntza ematea arrazoitu zuen helbururako erabili direla.

b) Diruz lagundutako jarduera garatzeko behar diren baimen guztiak lortzea eta haien zehaztapenak betetzea.

c) Jarduera gauzatzean, pertsonaren oinarritzko eskubideak errespetatuko dira eta indarrean dagoen legeria errespetatuko da.

d) Pasaia Udalaren Euskararen Erabilera Planean jasotakoaren arabera jokatzeko, printzipio hauek oinarri hartuta:

- Proporzionaltasun-printzipioa bermatuko du, jarduketan ezaugarrien, xedearen eta hartzaileen arabera.
- Jarduketetan planean ezarritako hizkuntza-irizpideak beteko dira.

Jarduerak edota hauen inguruan argitaratzen diren komunikazioak orokorrean euskaraz izango dira, eta ahozko zein idatzizko publizitatean berdin jokatu da, betiere, euskarazko atalari lehentasuna emanda.

e) Indarrean dagoen araudi aplikagarri oro errespetatzea. Bereziki, 1/2023 Legea, martxoaren 3koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako Legea, 2/2024 Legea,

TERCERA.- Forma de pago

La subvención se abonará en dos partes:

- el 75% una vez firmado el convenio por ambas partes.
- El 25%, previa justificación de la misma.

El pago se efectuará mediante transferencia a la cuenta bancaria de la beneficiaria que ésta determine, una vez acreditado que se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

CUARTA.- Obligaciones de la beneficiaria

La beneficiaria de la subvención asume las obligaciones establecidas en el artículo 14 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Pasaia y sus Organismo Autónomos y específicamente, las siguientes:

a) Justificar ante el Ayuntamiento de Pasaia la ejecución de la actividad en el plazo establecido, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones acordados y la aplicación de los fondos recibidos a la finalidad que fundamenta la concesión de la subvención

b) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.

c) Observar el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona en el ejercicio de la actividad y respetar la legalidad vigente.

d) Actuar conforme a lo previsto en el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Pasaia, en base a los siguientes principios:

- Garantizar el principio de proporcionalidad en función de las características de la actividad, el objeto y los/as destinatarios/as.
- Ajustar las actuaciones a los criterios lingüísticos establecidos en el Plan.

Las actividades, y las comunicaciones relacionadas con ellas, se realizarán con carácter general en euskera; así como la publicidad oral y escrita, dando prioridad al texto en euskera.

e) Respetar la normativa vigente aplicable. Especialmente, la Ley 1/2023, de 3 de marzo, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la Ley 2/2024, de 15 de febrero, de Infancia y

otsailaren 15ekoa, Haur eta Nerabeena, eta Haurrak eta Nerabeak Indarkeriaren Aurrean Babesteko Lege Organikoa (LOPIVI), 2021eko ekainean onartua.

f) Zerga-betebeharrak (Ogasuna eta Udal Diru-bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.

g) Pasaia Udalarik jakinaraztea, hala badagokio, diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla edozein administrazio edo erakunde publiko zein pribatutatik, estatukoa zein nazioartekoa izan.

h) Indarrean dagoen legeriaren arabera, dirulaguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztapen-jarduketak onartzea eta laguntzea, bai eta kontrol-organismoek finantzatzeko egin dezaketen beste edozein egiaztapen- eta kontrol-jarduketa ere.

i) Diruz lagundutako jardueraren zabalkunde eta publizitateko edozein jardueratan Udalaren laguntza jasotzea.

j) Jasotako funtsak itzultzea, aplikatzekoa den legerian aurreikusitako kasuetan.

k) Betiere, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan ezarritako betebeharren mende geratuko dira

BOSTGARRENA. - Dirulaguntzaren justifikazioa

Erakunde onuradunak jasotako funtsak dirulaguntzaren oinarri izan zen helbururako erabili direla justifikatu beharko du, dirulaguntzaren bigarren zatia ordaindu aurretik.

Horretarako, jarraian zehazten diren dokumentuak aurkeztu beharko du Pasaia Udalaren Erregistro Elektronikoren bidez:

Adolescencia y la Ley Orgánica para la Protección de la Infancia y la Adolescencia ante la Violencia (LOPIVI), aprobada en junio de 2021.

Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

g) Comunicar al Ayuntamiento de Pasaia, en su caso, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

h) Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación que correspondan al órgano competente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control.

i) Hacer constar expresamente el apoyo del Ayuntamiento en cualquier actuación de difusión y publicidad de la actividad subvencionada.

j) Reintegrar los fondos recibidos en los supuestos previstos en la legislación aplicable.

k) Quedar, en todo caso, sujetos a las obligaciones impuestas por el artículo 14 y concordantes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

QUINTA.- Justificación de la subvención

La entidad beneficiaria deberá justificar, previo al abono de la segunda parte de la subvención, el destino de los fondos percibidos a la finalidad que determinó la subvención.

Para ello, deberá presentar a través del Registro Electrónico del Ayuntamiento de Pasaia la siguiente documentación:

- Egindako jardueren memoria, datak, parte-hartzaileak eta jarduera horietara bideratutako zenbatekoa adierazita.
- **E143** inprimakia *Dirulaguntza justifikatzea* behar bezala beteta.
Eskuragarri dago Pasaiaiko Udalaren egoitza elektronikoan.
- Egindako lana egiaztatzeko eta lekukotza emateko balio duen dokumentazio grafikoa edo ikus-entzunezkoa.

Gastuen justifikazioa laginketa-teknikaren bitartez egingo da, hau da, gastu-egiaztagirien hautaketa aurkezteko eskatuko zaio onuradunari.

Gastua egiaztatzen duen dokumentazioa aurkezteko epea 2026ko abenduaren 15ean amaituko da. Epe hori igarotakoan, organo kontu-hartzaileak ahalmena izango du dirulaguntza itzultzeko behar diren ekintzak gauzatzeko.

SEIGARRENA.-Dirulaguntzaren bateragarritasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da xede bererako ematen diren bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera eta baliabideekin, baldin eta beste edozein administrazio edo erakunde publikok nahiz pribatuk, edo EAEko, edo Europar Batasuneko edo nazioarteko erakundek emana bada, eta baldin eta diruz lagundutako proiektuaren kostua gainditzen ez bada.

HAZPIGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau indarrean egongo da bi aldeek sinatzen duten egunetik 2026/12/31era arte, hitzarmeneko aurreikuspenak aplikatuz sortutako alderdi bakoitzaren betebeharrak iraun dezaketan arren.

ZORTZIGARRENA. - Ezeztatzea

Onuradunak betebeharrak betetzen ez baditu, dirulaguntza ezeztatu eta, hala badagokio, itzuli egingo da, dirulaguntza publikoak arautzen dituen araudian ezarritako baldintzetan.

- Una memoria de las actividades realizadas, indicando fechas, participantes e importe destinado a dichas actividades.
- El impreso **E143** *Justificación de la subvención*, debidamente cumplimentado. Está disponible en la sede electrónica del Ayuntamiento.
- Documentación gráfica o audiovisual que sirva para acreditar y testimoniar la labor realizada.

La justificación de los gastos se realizará mediante técnica de muestreo, es decir, se requerirá a la beneficiaria la remisión de una selección de justificantes.

El plazo de presentación de la documentación acreditativa del gasto finalizara el 15 de diciembre de 2026, transcurrido el cual, el órgano interventor estará facultado para ejercer las acciones que procedan para el reintegro de la subvención.

SEXTA.- Compatibilidad de la subvención

La subvención será compatible con cualquier otra subvención, ayuda, ingreso o recurso para la misma finalidad, procedente de otras administraciones o entes públicos o privados, de la CAV, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre y cuando no se supere el coste del proyecto subvencionado.

SEPTIMA- Vigencia del convenio

La vigencia del presente convenio se extiende desde su firma por ambas partes hasta el 31/12/2026, sin perjuicio de que perduren las obligaciones de cada una de las partes nacidas en aplicación de las previsiones del convenio.

OCTAVA.- Revocación

En caso de incumplimiento de las obligaciones por parte de la beneficiaria, se procederá a la revocación y en su caso, al reintegro de la subvención en las condiciones establecidas en la normativa que regula las subvenciones públicas.

 PASAIKO UDALA www.pasaia.eus	GORA HERRIAK! PALESTINA HITZARMENA	IFK/CIF P2006900A Tel. 943 344034 Luz./Ext. 918 Donibane kalea, 19 20110 Pasaia KULTURA ETA HEZKUNTZA kultura@pasaia.net
--	--	---

BEDERATZIGARRENA.-

Hitzarmenaren

izaera juridikoa

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioa auzitegiei aitortzen zaie alderdien artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena.

Eta aipatutakoarekin bat datozela adierazteko, aldeek agiri hau sinatuko dute, goiburuan agertzen diren tokian eta datan.

PASAIKO ALKATEA

Izpta.: Teo Alberro Bilbao

NOVENA.- Naturaleza jurídica del convenio

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se reconoce la competencia de los tribunales de jurisdicción contenciosa administrativa para resolver las cuestiones litigiosas que puedan suscitarse entre las partes.

Y en prueba de conformidad, las partes firman este convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

“BIXI-BIXI” KULTUR ELKARTEA

Izpta.: Josu Bengoetxea Etxeberria



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas	
Titulua / Título:	2026WIZE0006-Hitzarmena/Convenio ()